

TRADITIONAL PSALTER

(Vulgate of Saint Jerome)

Confitébor tibi, Dómine, in toto corde meo: * in consílio justórum, et congregatióne.—I will praise thee, O Lord, with my whole heart; in the council of the just, and in the congregation.

Magna ópera Dómini: * exquisíta in omnes voluntátes ejus.—Great are the works of the Lord: sought out according to all his wills.

Conféssio et magnificéntia opus ejus: * et justítia ejus manet in saéculum saéculi.—His work is praise and magnificence: and his justice continueth for ever and ever.

Memóriam fecit mirabílium suórum, miséricors et miserátor Dóminus: * escam dedit timéntibus se.—He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: he hath given food to them that fear him.

Memor erit in saéculum testaménti sui: * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:—He will be mindful for ever of his covenant: he will shew forth to his people the power of his works.

Ut det illis hereditátem géntium: * ópera mánuum ejus véritas, et judícium.—That he may give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.

Fidélia ómnia mandáta ejus: confirmáta in saéculum saéculi, * facta in veritáte et aequitáte.—All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, made in truth and equity.

Redemptiónem misit pópulo suo: * mandávit in aetérnum testaméntum suum.—He hath sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever.

Sanctum, et terríbile nomen ejus: * inítium sapiéntiae timor Dómini.—Holy and terrible is his name: the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: * laudátio ejus manet in saéculum saéculi.—A good understanding to all that do it: his praise continueth for ever and ever.

PSALTER OF POPE PIUS XII

(Approved March 1945, two months before Hitler surrendered)

Celebrábo Dóminum toto corde, * in coetu justórum et congregatióne.—I will praise the Lord with my whole heart; * in the assembly, in the gathering of the just.

Magna sunt ópera Dómini, * scrutánda ómnibus qui dfligunt ea.—Great are the works of the Lord: * delight and study for all who love them.

Majéstas et magnificéntia opus ejus; * et justítia ejus manet in aetérnum.—Splendor and magnificence are his work; * and his justice endures forever.

Memoránda fecit mirabília sua; * miséricors et clemens est Dóminus.—He has left a memorial of his wonders; * merciful and kind is the Lord.

Escam dedit timéntibus se; * memor erit in aetérnum foéderis sui.—He has given food to those that fear him; * he will be mindful forever of his covenant.

Poténtiam óperum suórum manifestávit pópulo suo, * ut daret eis possessiónem géntium.—He has made known the power of his works to his people, * making the land of the heathen their possession.

Opera mánuum ejus sunt fidélia et justa; * firma sunt ómnia praecépta ejus.—The works of his hands are faithful and just; * all his commandments are changeless,

Stabilíta in saécula, in aetérnum, * facta cum firmitáte et aequitáte.—Established forever and ever, * made in truth and equity.

Redemptiónem misit pópulo suo, státuit in aetérnum foedus suum; * sanctum et venerábile est nomen ejus.—He has sent redemption to his people, he has set up his covenant forever; * holy and worshipful is his name.

Inítium sapiéntiae timor Dómini: prudénter agunt omnes, qui colunt eum; * laus ejus manet in aetérnum.—The fear of the Lord is the beginning of wisdom: a good understanding have those who worship him; * his praise endures forever.